

Paritair Comité voor de koopvaardij

Collectieve arbeidsovereenkomst van
17 mei 2010

Commission paritaire pour la marine marchande

Convention collective de travail du
17 mai 2010

Collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging van de bijlage 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2009 betreffende de invoering van een sectorale hospitalisatieverzekering voor officieren ingeschreven op de Poollijst zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij

Convention collective de travail modifiant l'annexe 1 de la convention collective de travail du 16 décembre 2009 instaurant une assurance hospitalisation sectorielle pour les officiers inscrits sur la liste du Pool, visée à l'article 1bis, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

- de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de koopvaardij;
- de officieren, zowel mannen als vrouwen, ingeschreven op de Poollijst zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique:

- aux employeurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour la marine marchande;
- aux officiers, tant masculins que féminins, inscrits sur la liste du Pool, visée à l'article 1bis, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 2. In punt 4 "verzekeraarbaarheid" van de verzekeringspolis als bijlage gehecht aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2009 betreffende de invoering van een sectorale hospitalisatieverzekering voor officieren ingeschreven op de Poollijst zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij wordt 4.1 vervangen door:

Art. 2. Au point 4 « assurabilité » de la police d'assurance jointe en annexe à la convention collective de travail du 16 décembre 2009 instaurant une assurance hospitalisation sectorielle pour les officiers inscrits sur la liste du Pool, visée à l'article 1bis, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, le point 4.1 est remplacé par :

4.1. Zijn enkel verzekeraar alle officieren die ingeschreven zijn in de Pool der Zeevarenden en aangesloten zijn bij de Hulpkas voor Zeevarenden en die beantwoorden aan de bepalingen voorzien in de punten 4.1 .1 tot 4.1 .5.

4.1. Sont seuls assurables les officiers qui sont inscrits au Pool des Marins et qui sont assurés à la Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins et répondant aux conditions prévues aux points 4.1 .1. à 4.1 .5.

De aansluiting voor de personeelsleden is verplicht.

L'affiliation des membres du personnel est obligatoire.

De aansluiting kan gebeuren voor zover:

L'affiliation des travailleurs est possible pour autant:

4.1 .1. zij onderworpen zijn aan de Belgische sociale zekerheid, en ervan genieten;

4.1 .1. qu'ils soient soumis à la sécurité sociale belge et qu'ils en bénéficient;

4.1 .2. niet is aangetoond dat een gelijkaardig of identiek risico hetzij geheel hetzij gedeeltelijk reeds door een ander verzekeringscontract is gedekt;

4.1 .3. niet van toepassing;

4.1 .4. zij actief werkzaam zijn voor een in België gelegen filiaal van de verzekeringsnemer;

4.1 .5. zij aangeworven zijn met een contract van onbepaalde of bepaalde duur.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van twaalf maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekende partijen.

De termijn van twaalf maanden vangt aan vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité is toegestuurd.

4.1 .2. qu'ils ne soit démontré qu'un risque similaire ou identique, soit totalement soit partiellement, est déjà couvert par un autre contrat d'assurance;

4.1 .3. pas d'application;

4.1 .4. qu'ils soient en service actif d'une filiale du preneur d'assurance établie en Belgique;

4.1 .5. qu'ils soient engagés par un contrat à durée indéterminée ou déterminée.

Art. 3. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de douze mois notifié par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la commission paritaire pour la marine marchande et à chacune des parties signataires.

Le délai de douze mois débute à la date à laquelle la lettre recommandée a été envoyée au président de la commission paritaire.